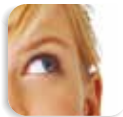




## Citofono audio a 3 fili mani libere

IT



Manuale d'uso



## • INTRODUZIONE •

Il presente citofono audio permette di ricevere le chiamate esterne, di comunicare con il proprio interlocutore e di azionare una serratura elettrica o un automatismo.

- Installazione semplice e agevole. Grazie alla pratica guida presente nel manuale, il fissaggio e il collegamento dell'apparecchio possono essere realizzati altrettanto bene da un professionista quanto da un privato.

- Facilità di impiego. Qualunque sia l'età, gli utenti saranno soddisfatti della semplicità d'uso dell'apparecchio.

- Apertura a distanza del cancelletto, con una semplice pressione del tasto.

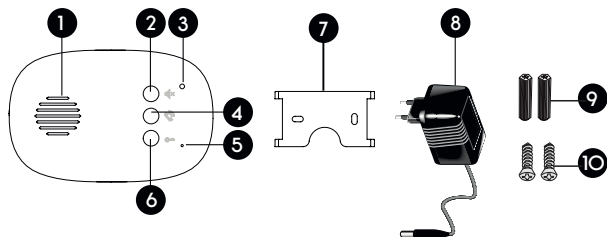
- **IMPORTANTE:** il presente manuale va letto con attenzione prima dell'installazione.

In caso di problemi, i tecnici della nostra Linea diretta sono a completa disposizione dell'utente per qualsiasi informazione.

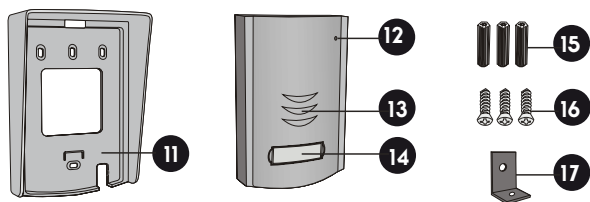
- **ATTENZIONE:** qualsiasi errore di collegamento può provocare dei danni all'apparecchio e annullare la garanzia.

## • COMPOSIZIONE DEL KIT •

Citofono/ricevitore interno



- ① Altoparlante
- ② Tasto "MUTE": disattivazione suoneria
- ③ Led di stato del citofono
- ④ Tasto di risposta
- ⑤ Microfono
- ⑥ Tasto di apertura di una serratura elettrica o un automatismo
- ⑦ Piastra di fissaggio
- ⑧ Alimentatore di rete 13.5V- 800mA
- ⑨ n° 2 tasselli per in fissaggio del citofono
- ⑩ n° 2 viti per in fissaggio del citofono



- ① Supporto per fissaggio a parete/tettuccio protettivo
- ② Microfono
- ③ Altoparlante
- ④ Tasto di chiamata / portanome
- ⑤ n° 3 tasselli
- ⑥ n° 3 viti
- ⑦ Gancio di fissaggio dell' unità esterna

### • PRECAUZIONE D'INSTALLAZIONE •

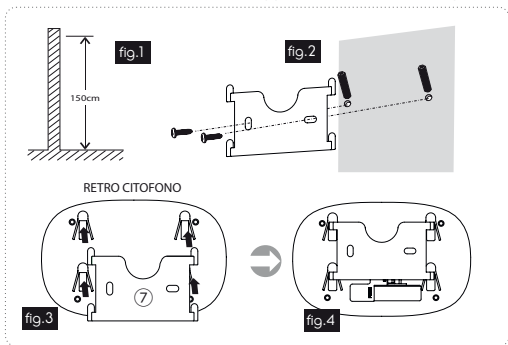
Prima di installare il citofono, è importante verificare quanto segue:

- Il citofono non deve essere installato in condizioni di estrema umidità o di polvere.
- Il citofono e l'adattatore devono essere usati solamente all'interno. Le temperature dell'ambiente devono essere comprese tra 0 e +40 °C.
- L'unità esterna non deve essere esposta direttamente alla luce del sole, alla pioggia o umidità eccessiva. Sono da preferire i portici chiusi o i luoghi coperti.
- La fascia delle temperature d'uso della piastra esterna va da -10 a +50 °C
- Non moltiplicare le prese multiple o i cavi di prolunga.
- Non installare in prossimità di prodotti chimici acidi, di ammoniaca o di una fonte che emette gas tossici.
- Il citofono va alimentato esclusivamente con l'adattatore in dotazione.
- Il citofono e l'adattatore non devono mai essere esposti a schizzi o getti d'acqua. Non collocare alcun recipiente pieno di acqua sopra agli elementi.

Citofono/ricevitore interno

**Installazione a parete:**

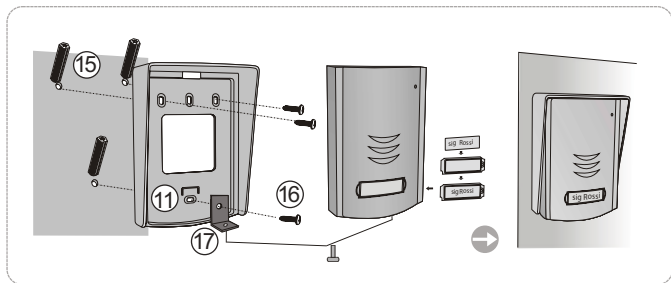
- Praticare 2 fori alla parete, avendo cura di farli combaciare con quelli della piastra ⑦, quindi fissarla servendosi dei tasselli e delle viti in dotazione (fig2).
- L'installazione consigliata è di circa 150cm da terra (fig1).
- Agganciare il citofono alla piastra di fissaggio, come mostrato in fig. 3.



Unità esterna

**Montaggio sporgente:**

- Fissare il supporto ⑪ della videocamera servendosi delle 3 viti (in dotazione).
- Collegare i 4 f3 alle morsettiere (si veda il capitolo Collegamento elettrico) oppure al retro della videocamera.
- Fissare il gancio ⑰ al supporto e fissarlo alla videocamera con la vite



## • COLLEGAMENTO ELETTRICO •

### Tra il citofono e l'unità esterna (distanza 100m max.)

Onde assicurare una buona qualità audio, si consiglia di non usare oltre 100 m di cavo tra il citofono e l'unità esterna a muro. Collegare i fili come segue (un'inversione del collegamento potrebbe causare dei danni all'unità esterna).

La sezione del cavo da usare dipende dalla sua lunghezza :

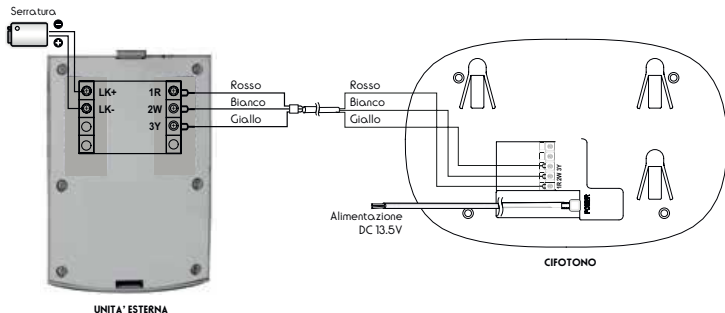
Lunghezza del cavo	Sezione da usare
Da 0 a 25 m	6/10 tipo telefono (
Da 25 m a 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
Da 50 m a 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Tra il citofono e una serratura elettrica o un automatismo (opzionale)

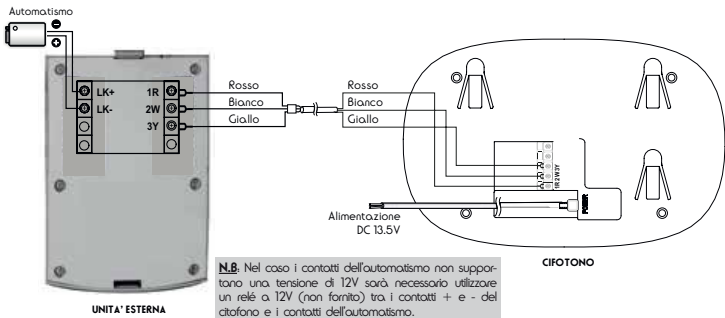
Usare un cavo di tipo:

Lunghezza del cavo	Sezione da usare
Da 0 a 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
Da 50 m a 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Collegamento tra il citofono e l'unità esterna con serratura elettrica (opzionale)



### Collegamento tra il citofono e l'unità esterna con automatismo (opzionale)



### Utilizzo quotidiano

- Quando si sente il campanello, premere il tasto ④ per rispondere.
- Premere il tasto ⑥ di apertura: il citofono/ricevitore invia corrente elettrica a una serratura o un automatismo consentendo l'apertura.

### Modalità "MUTE"

Per entrare in modalità MUTE tenere premuto il tasto ② per 3 sec circa fino a quando il led ③ diventa blu. Quando il visitatore premerà il tasto di chiamata dall'unità esterna il led lampeggerà con luce rossa/blu. Premere il tasto ④ per parlare con il visitatore.

Luce rossa = suoneria attiva

Luce blu = suoneria disattivata

Luce rossa/blu lampeggiante = chiamata in corso.

**N.B.:** non premere troppo a lungo il tasto ⑥ per non deteriorare i contatti dell'unità interna.

### Garanzia e servizi

Il prodotto è coperto dalla garanzia legale del venditore di 24 mesi per difetti di conformità prevista dagli articoli 128 e ss. del D.Lgs. n. 206/2005 (Codice del Consumo).

**ATTENZIONE: La garanzia non è valida senza lo scontrino o la ricevuta fiscale di acquisto.**

Assistenza Tecnica: telefono **02 97 27 15 98**

Orari: dal lunedì al venerdì dalle 9:00-13:00 / 14:00-18:00



#### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

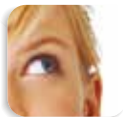
ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).



## Θυροτηλέφωνο 3ων καλωδίων

GR



Εγχειρίδιο χρήσης



112114

[www.avidsen.com](http://www.avidsen.com)

## • ΕΙΣΑΓΩΓΗ •

Το συγκεκριμένο θυροτηλέφωνο επιτρέπει τη λήψη εξωτερικών κλήσεων για την επικοινωνία με τον επισκέπτη σας καθώς και για το άνοιγμα μια ηλεκτρικής κλειδαριάς ή ενός αυτοματισμού.

- Εύκολη και άνετη εγκατάσταση. Με τη βοήθεια το παρόντος εγχειριδίου η τοποθέτηση και η σύνδεση της συσκευής μπορούν να γίνουν με ευκολία τόσο από έναν ιδιώτη όσο και από έναν επαγγελματία.

- Εύκολο στη χρήση. Οποιασδήποτε ηλικίας, οι χρήστες της συσκευής θα μείνουν ικανοποιημένοι από την ευκολία χρήσης.

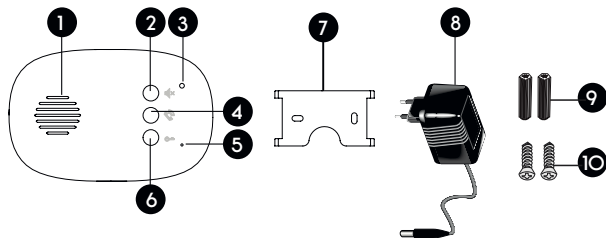
- Άνοιγμα της πόρτας από απόσταση, με το απλό πάτημα ενός πλήκτρου.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να μελετηθεί με προσοχή πριν την εγκατάσταση. Σε περίπτωση προβλημάτων, οι τεχνικοί της Γραμμής Υποστήριξής μας, είναι στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε πληροφορία.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** οποιοδήποτε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και να ακυρώσει την εγγύηση.

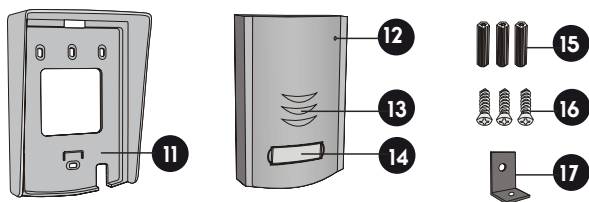
## • ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ •

Θυροτηλέφωνο/εσωτερικός δέκτης



- ① Ηχείο
- ② Πλήκτρο "MUTE": σίγαση κωδωνισμού
- ③ LED λειτουργίας θυροτηλεφώνου
- ④ Πλήκτρο απάντησης
- ⑤ Μικρόφωνο
- ⑥ Πλήκτρο ανοίγματος μιας ηλεκτρικής κλειδαριάς ή ενός αυτοματισμού
- ⑦ Βάση στερέωσης
- ⑧ Τροφοδοτικό δικτύου 13.5V– 800mA
- ⑨ Αρ. 2 ούπα για τη στερέωση του θυροτηλεφώνου
- ⑩ Αρ. 2 βίδες για τη στερέωση του θυροτηλεφώνου





- ① Βάση επιτοίχια στερέωσης/προστατευτικό κάλυμμα
- ② Μικρόφωνο
- ③ Μεγάφωνο
- ④ Πλήκτρο κλήσης / ετικέτα ονοματεπωνύμου
- ⑤ n° 3 Ούπα στερέωσης του κουδουνιού στον τοίχο
- ⑥ n° 3 Βίδες στερέωσης
- ⑦ Γάντζος στήριξης του κουδουνιού

## • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ •

Πριν τοποθετήσετε το Θυροτηλέφωνο σύστημα, είναι σημαντικό να ελέγξετε τα παρακάτω σημεία:

- Το θυροτηλέφωνο δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε ακραίες συνθήκες υγρασίας ή σκόνης.
- Το θυροτηλέφωνο και ο μετασχηματιστής πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Οι θερμοκρασίες περιβάλλοντος μπορεί να είναι ανάμεσα σε 0 και +40 °C.

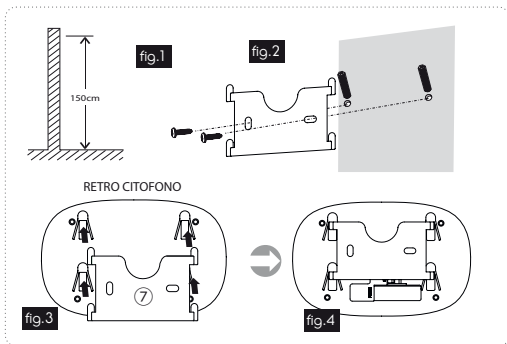
- Το κουδούνι δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένο στο ηλιακό φως, τη βροχή ή υπερβολική υγρασία. Σας συνιστούμε, προαύλια ή καλυμμένους χώρους.
- Το εύρος των θερμοκρασιών λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας είναι από -10 έως +50 °C
- Μην χρησιμοποιείτε πολύμπριζα ή επεκτάσεις καλωδίων.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε όξινα χημικά προϊόντα, αμμωνία ή οποιαδήποτε άλλη πηγή τοξικών αερίων.
- Το θυροτηλέφωνο τροφοδοτείται αποκλειστικά από τον παρεχόμενο μετασχηματιστή 230 V ac/13.5 V dc.
- Το θυροτηλέφωνο και ο μετασχηματιστής δεν πρέπει να είναι ποτέ εκτεθειμένα σε πιτσιλίσματα ή ψεκασμούς νερού. Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά πάνω στα στοιχεία του συστήματος.

## • ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ •

### Θυροτηλέφωνο/εσωτερικός δέκτης

#### • Επιτοίχια τοποθέτηση:

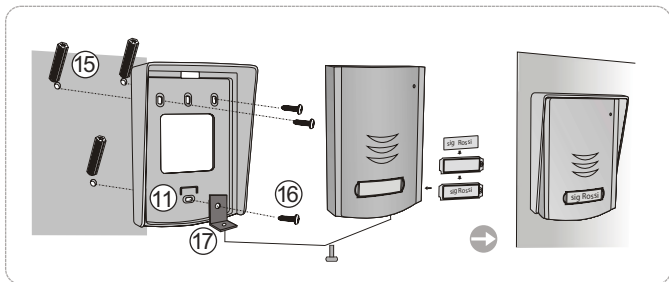
- Ανοίξτε 2 οπές στον τοίχο, φροντίζοντας να τους ταιριάζουν με αυτές στη βάση ⑦, στη συνέχεια, στερεώστε τη με τα παρεχόμενα ούπα και τις βίδες (σχημ2).
- Το συνιστώμενο ύψος εγκατάστασης είναι περίπου 150 εκατοστά από το έδαφος (εικ. 1).
- Τοποθετήστε το θυροτηλέφωνο στην βάση στερέωσης, όπως φαίνεται στο σχήμα. 3.



### Επιτοίχιο κουδούνι

#### • Προεξέχουσα τοποθέτηση:

- Στερεώστε τη βάση ⑪ της βιντεοκάμερας με τις 3 βίδες (περιλαμβάνονται).
- Συνδέστε τα 3 καλώδια στον πίνακα ακροδεκτών (δείτε κεφάλαιο **Ηλεκτρική Σύνδεση** ή το πίσω τμήμα της συσκευής).
- Στερεώστε τον γάντζο ⑰ στη βάση και στερεώστε τον στην βιντεοκάμερα με τη βίδα.



## • ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ •

**Ανάμεσα στο θυροτηλέφωνο και το επιτοίχιο κουδούνι (μέγιστη απόσταση 100m.)**

Για να εξασφαλίσετε καλή ποιότητα ήχου, σας συνιστούμε να μην χρησιμοποιήσετε καλώδιο πάνω από 100 μέτρα ανάμεσα στο θυροτηλέφωνο και το εξωτερικό κουδούνι. Συνδέστε τα καλώδια όπως φαίνεται παρακάτω (η ανεστραμμένη σύνδεση τους μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο κουδούνι σας). Η διατομή του καλωδίου εξαρτάται από το απαιτούμενο μήκος:

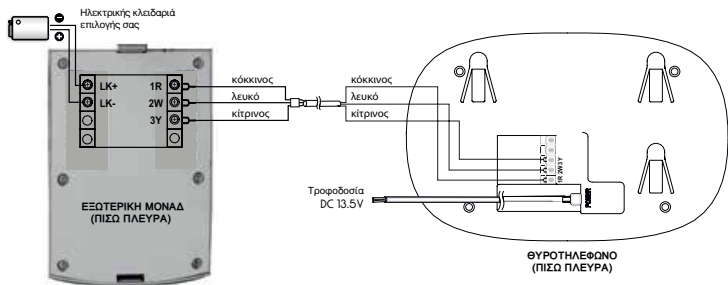
Μήκος καλωδίου	Επιλογή διατομής
Από 0 έως 25 m	6/10 τηλεφωνικού τύπου
Από 25 έως 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
Από 50 έως 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

**Σύνδεση ανάμεσα στο θυροτηλέφωνο και μια ηλεκτρική κλειδαριά ή αυτοματισμό (προαιρετικά)**

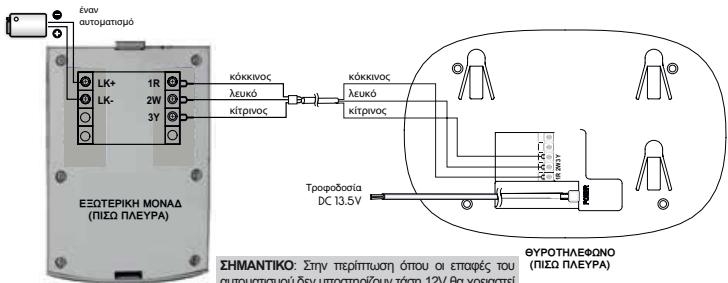
Χρησιμοποιήστε καλώδιο:

Μήκος καλωδίου	Επιλογή διατομής
Από 0 έως 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
Από 50 έως 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

**Σύνδεση ανάμεσα στο θυροτηλέφωνο και την εξωτερική μονάδα με ηλεκτρική κλειδαριά (προαιρετικά)**



**Σύνδεση ανάμεσα στο θυροτηλέφωνο και την εξωτερική μονάδα με έναν αυτοματισμό (προαιρετικά)**



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Στην περίπτωση όπου οι επαφές του αυτοματισμού δεν υποστηρίζουν τάση 12V θα χρειαστεί ένα ρελέ 12V (δεν περιλαμβάνεται) ανάμεσα στις επαφές + και - της θυροτηλέφωνο και τις επαφές του αυτοματισμού.

### Καθημερινή χρήση

- Όταν ηχήσει το κουδούνι, πιέστε το πλήκτρο ④ για να απαντήσετε.
- Πιέστε το πλήκτρο ⑥ ανοίγματος: το θυροτηλέφωνο/δέκτης στέλει ηλεκτρικό ρεύμα στην ηλεκτρική κλειδαριά ή στον αυτοματισμό επιτρέποντας το αυτόματο άνοιγμα της εξώπορτας.

### Λειτουργία “MUTE”

Για να περάσετε στην λειτουργία σίγασης MUTE πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ② για περίπου 3 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψει η μπλε λυχνία ③. Όταν ο επισκέπτης πατήσει το πλήκτρο κλήσης από τη εξωτερική μονάδα LED θα αναβοσβήνει με κόκκινο / μπλε φως. Πατήστε το πλήκτρο ④ για να επικοινωνήσετε με τον επισκέπτη.

Κόκκινο φως = ενεργοποιημένος κωδωνισμός

Γαλάζιο φως = απενεργοποιημένος κωδωνισμός

Κόκκινο / μπλε φως που αναβοσβήνει = κλήση σε εξέλιξη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην πατήσετε παρατεταμένα το πλήκτρο ⑥ ώστε να μην προκαλέσετε βλάβες στις επαφές της εσωτερικής μονάδας.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση 24ων μηνών για τα προβλεπόμενα από τα άρθρα 128 και συναφή. του Π.Δ. αριθ. 206/2005 (Κώδικας Καταναλωτών).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγγύηση δεν ισχύει χωρίς την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.



### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

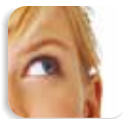
βάσει του άρθρου. 13 του Προεδρικού Διατάγματος 25 Ιουλίου 2005, αριθ. 151, “Εφαρμογή των Οδηγιών 2002/95/ CE και 2003/108/CE, σχετικές με την μείωση της χρήσης επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και την ανακύκλωση των απορριμμάτων”.

Το σύμβολο με τον διαγεγραμμένο κάδο που φέρει η συσκευή δείχνει ότι το προϊόν μετά από την πάροδο του χρόνου ζωής τους θα πρέπει να ανακυκλωθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα . Ο χρήστης αυτού θα πρέπει επομένως να μεταφέρει την συσκευή προς απόρριψη σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, ή διαφορετικά να επιτρέψει την συσκευή στο κατά την αγορά μίας νέας ισοδύναμης συσκευής, σε αναλογία μία προς μία. Η κατάλληλη συλλογή και στην συνέχεια ανακύκλωση του προϊόντος, συνεισφέρει σημαντικά στην αποφυγή των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων εις βάρος του περιβάλλοντος και της υγείας και προάγει την ανακύκλωση και μελλοντική χρήση των υλικών που συνθέτουν την συσκευή. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη αυτού οδηγεί σε διοικητικές κυρώσεις εκ των οποίων οι προβλεπόμενες από το Ν.θ. αριθ. 22/1997\* (άρθρο 50 και λοιπές του Ν.θ. αριθ. 22/1997).



## Interphone audio 3 fils

FR



Manuel  
d'utilisation



## • INTRODUCTION •

Cet interphone audio vous permet de recevoir des appels externes, de communiquer avec votre interlocuteur et commander une gâche électrique ou automatique.

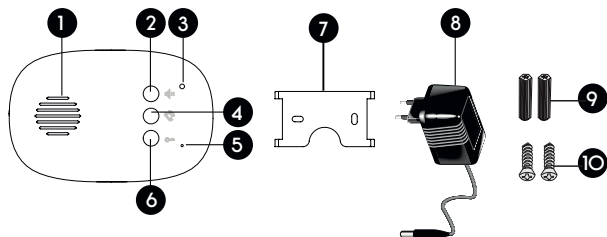
- Installation simple et facile. Le montage et de raccordement peut être réalisé aussi bien par un professionnel que par le particulier.
- Facilité d'utilisation. Quelle que soit l'âge, les utilisateurs apprécieront la simplicité de l'équipement.
- Ouverture à distance de la porte, avec une simple touche.
- **IMPORTANT:** Ce manuel doit être lu attentivement avant l'installation.

En cas de problèmes, nos techniciens sont à votre service d'assistance téléphonique l'utilisateur pour toute information.

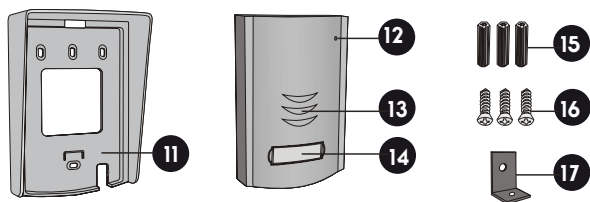
- **AVERTISSEMENT:** Toute défaillance de la liaison peut causer des dommages à et annuler la garantie.

## • COMPOSITION DU KIT •

Interphone audio interne



- ① Haut-parleur
- ② Bouton "MUTE": Sonnerie désactivée
- ③ LED d'état de l'interphone
- ④ Bouton de réponse
- ⑤ Microphone
- ⑥ Bouton d'ouverture d'une gâche électrique ou d'un automatisme
- ⑦ Plaque de montage
- ⑧ Alimentation 13.5V- 800mA
- ⑨ 2 chevilles de fixation de l'interphone
- ⑩ 2 vis de fixation de l'interphone



- ① Support pour montage mural/couvercle de protection
- ② Microphone
- ③ Haut parleur
- ④ Bouton d'appel / porte nom
- ⑤ n° 3 Chevilles
- ⑥ n° 3 Vis
- ⑦ Plaque de fixation microphone

### • PRECAUTION D'INSTALLATION •

Avant d'installer l'interphone, il est important de vérifier les points suivants:

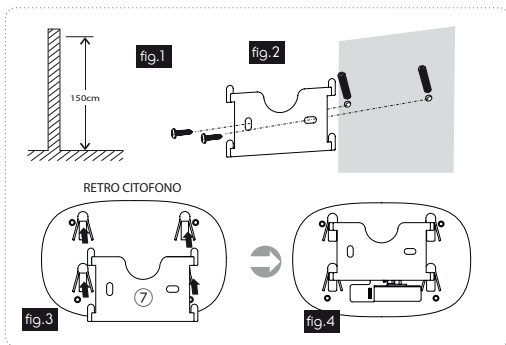
- Le téléphone ne doit pas être installé dans l'humidité ou de poussière.
- L'interphone et l'adaptateur doit être utilisé seulement à l'intérieur. Les températures l'environnement doit être comprise entre 0 et +40 ° C.
- Le panneau ne doit pas être exposé directement au soleil, à la pluie ou à une humidité excessive. Préférer les porches fermés ou les zones couvertes.
- la gamme de températures d'utilisation de la plaque extérieure est de -10 à +50 ° C
- Ne pas multiplier les blocs multiprises et les rallonges.
- Ne pas installer à proximité de produits chimiques, acides, ammoniac ou d'une source dégageant des gaz toxiques.
- Le téléphone doit être utilisé uniquement avec l'adaptateur de 230 V en courant continu AC/13.5 V fourni.
- L'interphone et l'adaptateur ne doit jamais être exposé à des gouttes ou pulvérisation d'eau. Ne pas placez de récipient rempli d'eau sur les éléments.

## • INSTALLATION •

### Interphone audio interne

#### • Fixation murale

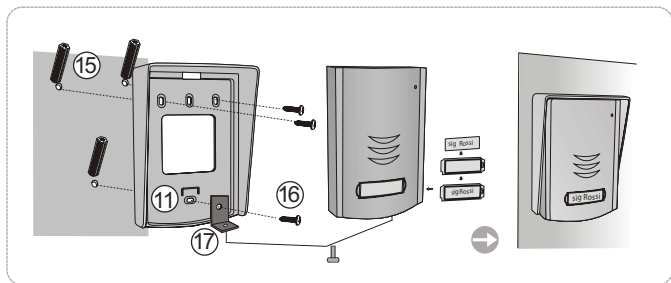
- Percez 2 trous dans le mur, en les faisant coïncider avec ces de la plaque ⑦, après fixez-la en utilisant les chevilles et les vis fournies (fig.2).
- Installation conseillée environ 150cm du sol (fig.1).
- Accrochez l'interphone à la plaque de fixation, comme illustré en fig. 3.



### Platine de rue

#### • Surface de montage

- Fixer le support ⑪ de la caméra avec les 3 vis (incluses).
- Raccorder les 3 fils sur les bornes (voir chapitre **connexion électrique** ou l'arrière de la caméra).
- Fixer le crochet ⑰ de soutien de la caméra et le visser avec la vis.





## • RACCORDEMENT ELECTRIQUE •

### Entre l'interphone et la platine de rue

Pour assurer une bonne qualité audio, vous ne devez pas utiliser plus de 100 m de câble entre l'interphone récepteur interne et la platine de rue. Connecter les fils comme indiqué (une inversion de la liaison peut causer des dommages au panneau de contrôle externe).

La section de câble à utiliser dépend de sa longueur.

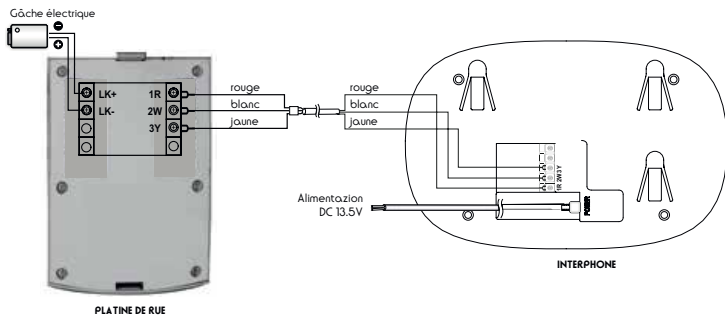
Longueur du câble	Section à utiliser
de 0 à 25 m	6/10 de type téléphonique
de 25 à 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
de 50 à 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Entre l'interphone et une gâche électrique ou automatique (en option)

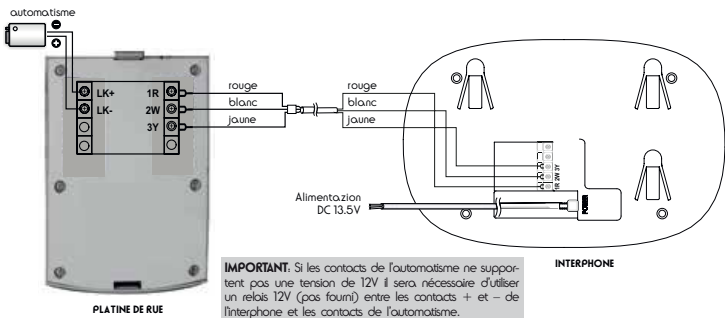
Utilisez un câble de type:

Longueur du câble	Section à utiliser
de 0 à 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
de 50 à 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Branchement entre l'interphone et l'unité extérieure avec gâche électrique (en option)



### Branchement entre l'interphone et l'unité extérieure avec automatisme (en option)



### Utilisation quotidien

- Lorsque la sonnette retenti, appuyez sur la touche ④ pour répondre.
- Appuyer sur la touche ⑥ d'ouverture, l'interphone/ combiné envoie tension électrique a une gâche ou un automatisme qui commande l'ouverture

### Mode "MUTE"

Pour entrer en mode MUTE maintenez la touche ② enfoncée pendant 3 sec jusqu'à le voyant ③ devient bleu. Lorsque le visiteur appuie sur la touche d'appelé de l'unité extérieure, le voyant clignote en rouge/bleu. Appuyez sur la touche ④ pour parler avec le visiteur.

Lumière rouge = sonnerie active

Lumière bleu = sonnerie désactivée

Lumière rouge/bleu clignotante = appelée en course.

**Remarque:** n'appuyez pas de manière prolongée ⑥ pour ne pas détériorer les contacts avec l'unité intérieur.

## GARANTIE ET SERVICES

Le Interphone AVIDSEN est garanti 2 ans, pièces et main d'oeuvre, à compter de la date d'achat. Il est impératif de garder une preuve d'achat durant toute cette période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par négligence, par chocs et accidents. Aucun des éléments de ce portier vidéo évolutif ne doit être ouvert ou réparé par des personnes étrangères de la société AVIDSEN. Toute intervention sur l'appareil annulera la garantie. Qualsiasi intervento sull'apparecchio annulla la garanzia.

**Pour plus d'informations contacter la Hot Line au 0892 701 369 (audiotel: 0.337€TTC/min)**

Avant d'appeler :

- 1/ vérifier si les instructions de ce manuel ont été correctement suivies
- 2/ En cas de panne contacter notre Hot Line.
- 3/ Munissez-vous de la référence du produit et du numéro de série

Conserver l'emballage d'origine en bon état,

**ATTENTION:** Une erreur de branchements peut endommager le portier vidéo et annuler la garantie.



### PRECISIONS RELATIVES A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

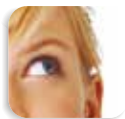
Conformément à l'article 13 du Décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005, "Application des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets".

Le symbole de la poubelle barrée d'une croix figurant sur l'appareillage indique qu'au terme de sa durée de vie, ce dernier doit être collecté séparément d'autres déchets. Aussi, au terme de la durée de vie de l'appareillage, l'utilisateur doit remettre ce dernier auprès d'un centre de collecte sélective pour déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent (échange "un contre un"). La collecte sélective correctement effectuée en vue du recyclage, du traitement ou de l'élimination compatible avec l'environnement, permet de prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en suite favorise la réutilisation des matériaux dont l'appareillage est constitué. En cas d'élimination non conforme, l'utilisateur est possible des sanctions administratives prévues par le Décret législatif 22/1997 (article 50 et suivants du Décret législatif n°22/1997).



## Intercom -3-draads

NL



Handleiding



## • INLEIDING •

Met deze interfoon kunt u externe oproepen ontvangen, een gesprek voeren en een elektrisch slot of een automatische poort te bedienen.

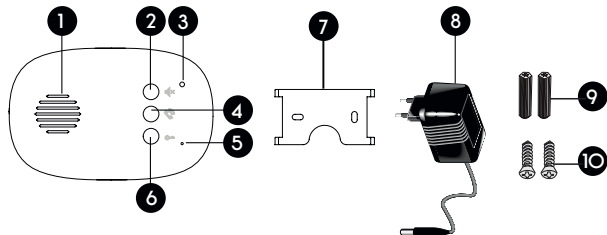
- Eenvoudig en makkelijk te installeren. De montage en aansluiting kan zowel door een beroepsmonteur als door de koper zelf worden uitgevoerd.
- Eenvoudig te gebruiken. Ongeacht hun leeftijd zullen de gebruikers het gebruiksgemak van dit toestel naar waarde weten te schatten.
- Met een druk op de knop kan de deur/poort op afstand worden geopend.
- **BELANGRIJK:** lees deze handleiding aandachtig alvorens de installatie aan te vatten.

Indien zich een probleem voordoet, kunt u steeds een beroep doen op de technici van onze helpdesk; zij zullen u graag met raad en daad bijstaan.

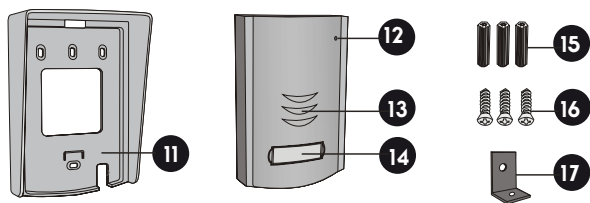
- **WAARSCHUWING:** door een foute aansluiting kan het toestel worden beschadigd en de garantie vervallen.

## • SAMENSTELLING VAN DE SET •

Binnenunit van de intercom



- ① Luidspreker
- ② Mute-toets, Belsignaal uit
- ③ LED statusindicatie interfoon
- ④ Toets om te antwoorden
- ⑤ Microfoon
- ⑥ Toets om een elektrisch slot of een automatische poort te bedienen
- ⑦ Bevestigingsplaat
- ⑧ Voeding 13.5V- 800mA
- ⑨ n° 2 pluggen voor het bevestigen van de interfoon
- ⑩ n° 2 schroeven voor het bevestigen van de interfoon



- ① Frame voor bevestiging tegen muur/beschermdeksel
- ② Microfoon
- ③ Luidspreker
- ④ Apropertoets / naamhouder
- ⑤ n° 3 Plugs
- ⑥ n° 3 Schroeven
- ⑦ Bevestigingsplaat voor microfoon

### • VOORZORGSMAATREGELEN BIJ •

Alvorens uw intercom te installeren dient u de volgende punten te controleren:

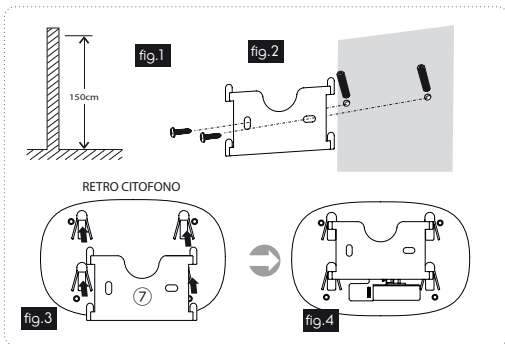
- De telefoon mag niet in een vochtige of stoffige omgeving worden geïnstalleerd.
- De intercom en de adapter mogen enkel binnen worden gebruikt. De omgevingstemperatuur moet tussen 0 en +40 ° C liggen.
- Het paneel mag niet direct aan het zonlicht, de regen of overmatige vochtigheid worden blootgesteld. Geef de voorkeur aan een gesloten portiek of een overdekte ruimte.
- De gebruikstemperatuur van de buitenunit moet tussen -10 en +50 ° C liggen.
- Vermijd het gebruik van tafelcontactdozen of verlengsnoeren.
- Ver verwijderd houden van chemische producten, zuren, ammoniak of een bron van toxische gassen.
- De telefoon mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde adapter 230 V gelijkstroom AC/13.5 V.
- Stel de intercom en de adapter nooit bloot aan druppels of waternevel. Plaats nooit een met water gevuld recipiënt op de componenten.

## • INSTALLATIE •

### Binnenunit van de intercom

#### • Muurbevestiging

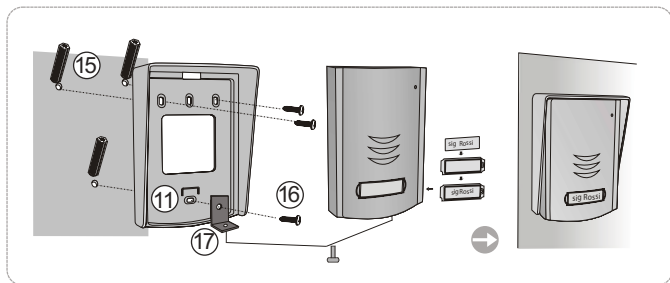
- Boor twee gaten in de muur, waardoor het samenvallen met die van de plaat ⑦ na de correctie met behulp van de pluggen en schroeven (fig. 2).
- Installatie Aanbevolen ongeveer 150cm vanaf de grond (fig. 1).
- Hang de intercom op de montageplaat, zoals getoond in fig. 3.



### Buitenunit

#### • Montageoppervlak

- Bevestig fram ⑪ van de camera met de 3 meegeleverde schroeven.
- Sluit de 3 draden aan op de klemmen (zie het hoofdstuk **elektrische aansluiting** of achteraan op de camera).
- Bevestig steunhaak ⑬ van de camera en schroef vast met de meegeleverde schroef.



## • ELEKTRISCHE AANSLUITING •

### Tussen de intercom en de buitenunit

Om zeker te zijn van een goede klankkwaliteit mag de verbinding tussen de buiten- en de binnenunit nooit groter zijn dan 100 m. Sluit de draden aan zoals is aangegeven (een omgekeerde aansluiting kan schade veroorzaken aan het bedieningspaneel van de buitenunit).

De kabeldiameter hangt af van de lengte van de kabel.

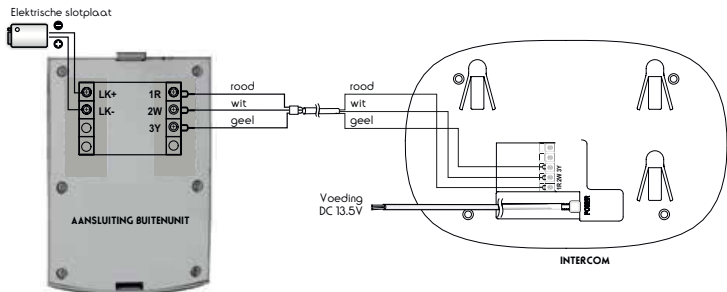
Lengte van de kabel	Te gebruiken diameter
van 0 tot 25 m	6/10 telefoondraadtype
van 25 tot 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
van 50 tot 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Voor de aansluiting tussen de interfoon en het elektrisch slot of een automatische poort (optioneel)

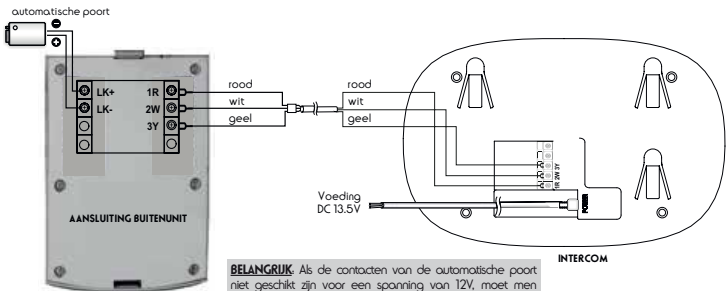
Gebruik kabeltype:

Lengte van de kabel	Te gebruiken diameter
de 0 à 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
de 50 à 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Verbinding tussen de binnenpost en de straatplaat met elektrisch slot (optioneel)



### Verbinding tussen de binnenpost en de straatplaat met automatische poort (optioneel)



**BELANGRIJK.** Als de contacten van de automatische poort niet geschikt zijn voor een spanning van 12V, moet men een relais van 12V (niet meegeleverd) plaatsen tussen de contacten + en - van de intercom en de contacten van de automatische poort.

### Dagelijks gebruik

- Wanneer de bel afgaat, drukt u op de toets ④ om te antwoorden.
- Druk op de openingstoets ⑥; deze stuurt dan een spanning naar het elektrisch slot of de automatische poort.

### “MUTE” mode

Om MUTE-modus te komen drukt u gedurende 3 seconden ingedrukt tot de LED blauw ③. Wanneer een bezoeker op de knop genaamd de buitenunit, knijpt de LED rood / blauw. Druk op de knop ④ met de gasten te spreken.

Rood licht = actief ring

Lichtblauw = ring af

Licht rood / blauw knipperend = genoemd race.

**Opmerking:** Druk niet op houden om schadelijke contact met de binnenunit te voorkomen.

## GARANTIE EN SERVICES

U Intercom op de videofoon AVIDSEN een garantie gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop wat betreft onderdelen en werkuren. U dient het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode te bewaren.

De garantie dekt geen schade veroorzaakt door opzettelijke onachtzaamheid, ongeval, overmatige spanning. Bij de installatie dienen de instructies van deze handleiding te worden gevolgd. Tussentijdens door mensen die niet door AVIDSEN zijn erkend doen de garantie vervallen.

Alvorens te bellen:

- Controleer of u alle aangegeven richtlijnen hebt opgevolgd.
- Zorg ervoor dat u de productcode en het serienummer bij de hand hebt.

Bewaar de originele verpakking in goede staat indien zulks mogelijk is. Het toestel mag nooit worden geopend of hersteld door personen die niet zijn erkend door AVIDSEN of door ermee verbonden servicecentra.



informatie betreffende de milieubeschermt  
Overeenkomstig artikel 13 van het wetgevend Besluit n° 151 van 25 juli 2005,  
Tenuitvoerlegging van de Richtlijnen 2002/95/CE, 2002/96/CE en 2003/108/CE, betreffende  
de vermindering van het gebruik van de gevaarlijke stoffen in de elektrische en elektronische  
apparatuur, alsmede aan de verwijdering van de afvalstoffen”.

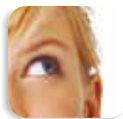
Het symbool van de versperde vuilnisbak van een kruis dat op de apparatuur voorkomt, deelt mede dat na afloop van zijn levensduur, laatstgenoemde afzonderlijk verzameld moet worden van andere afvalstoffen. Na afloop van de levensduur van de apparatuur, moet de gebruiker laatstgenoemde bij een centrum van selectief verzamelen voor elektronische en elektrotechnische afvalstoffen overhandigen, ofwel het overhandigen aan de kleinhandelaar bij de aankoop van een nieuw gelijkwaardig apparaat (uitwisseling “een tegen een”). Het selectieve verzamelen dat juist met het oog op recycling, de behandeling of de verenigbare verwijdering wordt uitgevoerd, met het milieu, maakt het mogelijk om de negatieve gevolgen voor het milieu te voorkomen en de gezondheid, in vervolg bevordert het opnieuw gebruiken van de materialen waarvan de apparatuur wordt gevormd. In geval van niet-conforme verwijdering, is de gebruiker onderhevig aan de administratieve sancties voorzien door het wetgevend Besluit 22/1997 (artikel 50 en volgende van het wetgevend Besluit n°22/1997).





## Portero audio 3 cables

SP



Manual de  
instrucciones



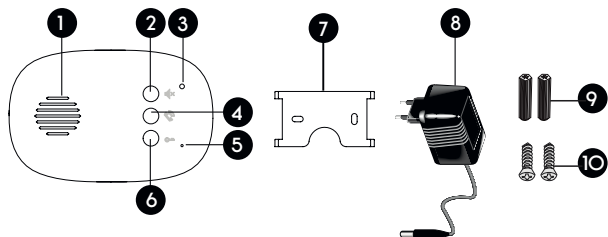
## • INTRODUCCIÓN •

Este portero audio permite recibir llamadas externas, comunicarse con su interlocutor y controlar una cerradura eléctrica o automática.

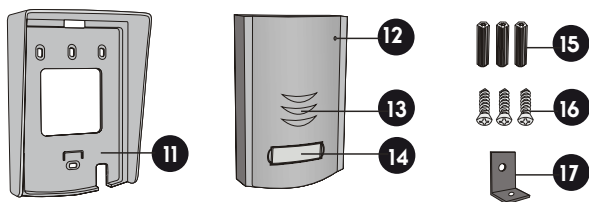
- Instalación simple y fácil. El montaje y las conexiones pueden ser realizadas por un tanto por un profesional como por un particular.
- Fácil utilización. Personas de cualquier edad podrán apreciar su fácil manipulación.
- Apertura a distancia de la puerta, con una simple tecla.
- **IMPORTANTE:** Este manual debe ser leído antes de la instalación. En caso de problemas, nuestros técnicos estarán a su servicio de soporte telefónico para cualquier información.
- **NOTA:** Cualquier mala conexión durante la instalación, puede causar daños, y no estarán cubiertos por la garantía.

## • COMPOSICIÓN DEL KIT •

Interfono interno



- ① Altavoz
- ② Botón "MUTE": Sonido de llamada desactivado
- ③ LED estado del interfono
- ④ Botón de respuesta
- ⑤ Micrófono
- ⑥ Botón de apertura de una cerradura eléctrica o un portal.
- ⑦ Placa de montaje
- ⑧ Alimentación 13.5V- 800mA
- ⑨ 2 clavijas de fijación para el interfono
- ⑩ 2 tornillos de fijación del interfono



- ⑪ Soporte para montaje mural/visera de protección
- ⑫ Micrófono
- ⑬ Altavoz
- ⑭ Botón de llamada / porta-nombre
- ⑮ n° 3 Tacos
- ⑯ n° 3 Tornillos
- ⑰ Placa de fijación

## • PRECAUCIÓN DE INSTALACIÓN •

Antes de instalar el interfono, es muy importante verificar los puntos siguientes:

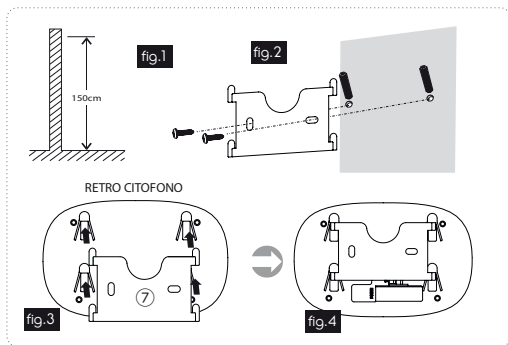
- El interfono no debe ser instalado en un sitio húmedo o sometido a mucho polvo.
- El interfono y el transformador deben ser utilizados solamente en interior. La temperatura ambiente de funcionamiento debe oscilar entre 0 y +40° C.
- La platina no debe ser expuesta directamente al sol, lluvia o a una humedad excesiva. Es preferible que se instale en un porche o zona cubierta.
- la gama de temperaturas de utilización de la placa exterior es de -10 a +50°C
- No multiplicar los multi-tomas ni los prolongadores.
- No instalar cerca de productos químicos ácidos, amoníaco o una fuente de gas tóxico.
- El teléfono debe ser utilizado únicamente con el transformador adjunto de 230V de corriente continua AC/13.5 V incluido.
- El interfono y el adaptador no debe jamás ser expuesto a pulverización de agua. No colocar recipientes llenos de agua sobre los elementos.

## • INSTALACIÓN •

### Interfono audio interno

#### • Fijación mural

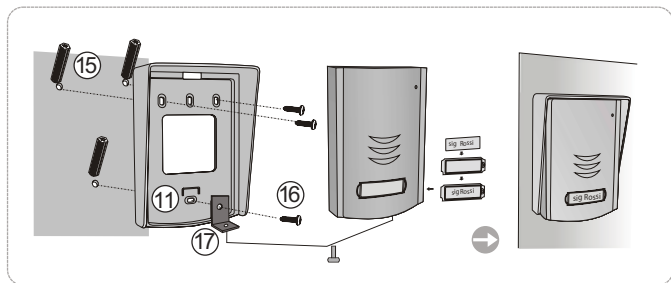
- Perceze 2 agujeros en la pared, haciéndolos coincidir con los de la placa ⑦, después fijarla utilizando los clavijas y tornillos incluidos (fig2).
- Instalación aconsejada aproximadamente 150cm del suelo (fig1).
- Enganchar el interfono a la placa de fijación, como se ilustra en la fig. 3.



### Platina de calle

#### • Superficie de montaje

- Fijar el soporte ⑪ de la cámara con los 3 tornillos © (incluidos)
- Conectar los 3 hilos en los bornes (ver capítulo **conexiones eléctricas** de detrás de la cámara)
- Fijar la placa de sujeción ⑰ de la cámara y fijar la cámara en ella con el tronillo.



## • CONEXIONES ELÉCTRICAS •

### Entre el interfono y la platina de calle

Para asegurar una buena calidad audio, usted no debe utilizar más de 100m de cable entre el interfono receptor interno y la platina de calle. Conectar los cables como se indica (una inversión de la conexión puede causar daños en la placa externa).

La sección de cable a utilizar depende de su longitud:

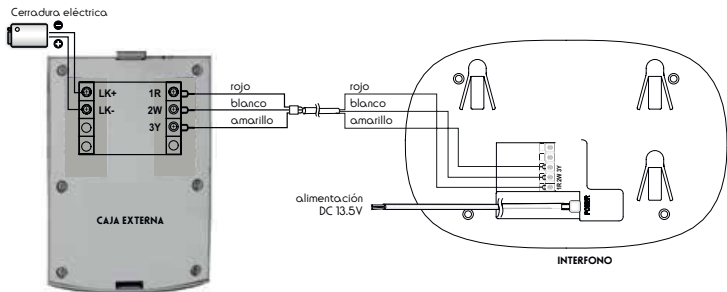
Longitud del cable	Sección a utilizar
de 0 a 25 m	6/10 de tipo telefónico
de 25 a 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
de 50 a 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Entre el interfono y la cerradura eléctrica o automática (opción)

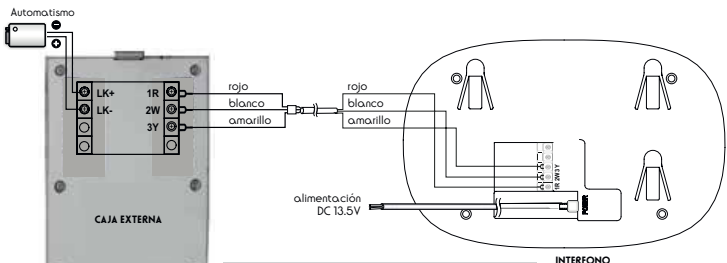
Utilice un cable de este tipo:

Longitud del cable	Sección a utilizar
de 0 a 50 m	0,75mm <sup>2</sup>
de 50 a 100 m	1,5mm <sup>2</sup>

### Conexión entre el interfono y la unidad exterior con cerradura eléctrica (opción)



### Conexión entre el interfono y la unidad exterior con un automatismo (opcional)



**IMPORTANTE:** Si la conexión del automatismo no soporta una tensión de 12V il será necesario utilizar un relé 12V (no incluido) entre los contacto + y - del interfono y los contactos del automatismo.

### Utilisation quotidien

- Cuando el timbre suene, pulse sobre la tecla ④ para responder.
- Pulse la tecla ⑥ para la apertura: el interfono/combinado envía tensión eléctrica a una cerradura o un automatismo que ordena la apertura.

### Modo "MUTE"

Por entrar en modo MUTE mantener la tecla ② pulsada durante 3 sec hasta que el indicador ③ se pone azul. Cuando el visitante pulsa sobre la tecla de llamada en la unidad exterior, el indicador parpadea en rojo/azul. Pulse sobre la tecla ④ para hablar con el visitante.

Luz roja= timbre activado

Luz azul= timbre desactivado

Luz roja/azul parpadeando = llamada en curso.

**Atención:** no pulse de manera prolongada la tecla ⑥ para no deteriorar los contactos con la unidad interior.

## GARANTÍA Y SERVICIOS

El Interfono AVIDSEN está garantizado tiene una garantía de piezas y 2 años para los piezas y mano de obra, a partir de la fecha de compra. Es imprescindible conservar el comprobante de compra durante el período de garantía.

La garantía no cubre daños causados por negligencia intencional, accidente, o una tensión excesiva. El sistema debe ser instalado siguiendo las instrucciones de este manual.

Todos los trabajos de intervención de una persona externa a la sociedad AVIDSEN anulará la garantía.

**Para cualquier duda, por favor llame a soporte técnico al tel. +34 902 101 633**

Antes de llamar:

- Asegúrese de seguir las instrucciones
- Obtener el código del producto y número de serie.

Guarde el embalaje original en buen estado, si es posible. El dispositivo nunca debe ser abierto o reparado por personas ajenas a la empresa AVIDSEN.



### INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

de conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo 25 de julio 2005, n 151 "Aplicación de la Directivas 2002/95/CE y 2003/108/CE relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de residuos".

Este logotipo significa que no debe tirar los aparatos averiados o no usados con la basura ordinaria. Exija la recogida de estos aparatos por su distribuidor o bien utilice los medios de recogida selectiva que están a su disposición en su localidad. Esta normativa contribuye a evitar cualquier impacto sobre el medio ambiente y la salud humana y promueve el reciclaje de materiales de los productos. En caso contrario se le pueden aplicar al usuario sanciones administrativas de conformidad con el Decreto Legislativo n°. 22/1997 (artículo 50 y siguientes Decreto Legislativo no. 22/1997).



Importato da /Εισάγεται από την:  
Avidsen srl  
via Borletti 18  
20010 S. Stefano Ticino (MI) - Italy

Made in PRC  
Κατασκευάζεται στην PRC